

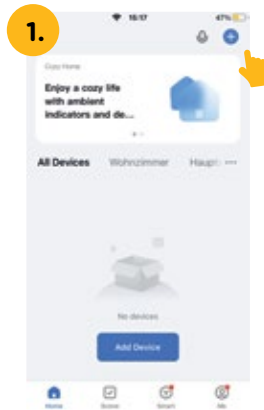


First startup and operation of Smart Life - Smart Living application

Hrvatski / Srpski / Slovenščina / Español



II. Povezivanje uređaja / Povezivanje uređaja / Povezovanje naprave / Conexión del dispositivo

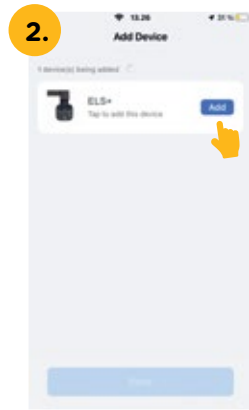


HR U aplikaciji Smart Life pritisnite gumb „Add Device“ ili gumb „+“ ako već imate povezan drugi uređaj.

SR U aplikaciji Smart Life pritisnite dugme „Add Device“ ili dugme „+“ ako već imate povezan drugi uređaj.

SL V aplikaciji Smart Life pritisnite gumb „Add Device“ ali gumb „+“, če že imate povezano drugo napravo.

ES En la aplicación Smart Life, presiona el botón «Add Device», o el botón «+» si ya tienes otro dispositivo conectado.



HR Pritisnite gumb „Add“ kada aplikacija pronade uređaj. Ako imate omogućen Bluetooth, a aplikacija ne traži uređaj, resetirajte komunikaciju. Da biste to učinili, pogledajte točku „1“ u nastavku.

SR Pritisnite dugme „Add“ kada aplikacija pronade uređaj. Ako imate omogućen Bluetooth a aplikacija ne traži uređaj, izvršite resetovanje komunikacije. Da biste to uradili, pogledajte tačku „1“ u nastavku.

SL Pritisnite gumb „Add“, ko aplikacija najde napravo. Če imate omogočen Bluetooth in aplikacija ne išče naprave, izvedite ponastavitev komunikacije. Če želite to narediti, glejte točko „1“ spodaj.

ES Presiona el botón «Add» cuando la aplicación encuentre el dispositivo. Si tienes el Bluetooth activado y la aplicación no busca el dispositivo, realiza un restablecimiento de la comunicación. Para hacer esto, consulta el punto «1» a continuación.

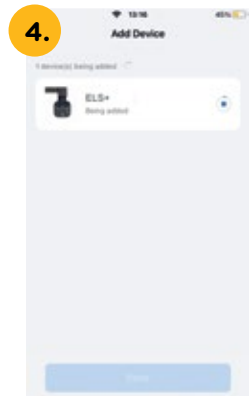


HR Unesite zaporku za WiFi mrežu na koju je povezan pametni telefon.

SR Unesite lozinku za WiFi mrežu na koju je povezan pametni telefon.

SL Vnesite geslo za omrežje WiFi, na katerega je povezan pametni telefon.

ES Introduce la contraseña de la red Wi-Fi a la que está conectado el smartphone.



HR Pričekajte dok uparivanje ne završi.

SR Sačekajte dok se uparivanje ne završi.

SL Počakajte, da se seznanjanje konča.

ES Espera hasta que se complete el emparejamiento.

!

HR U slučaju problema s uparivanjem uređaja možete resetirati postavke modula WiFi/Bluetooth i pokušati ponovo. Za resetiranje pritisnite i držite gumb „+“ (ili gumb „-“) 6 sekundi dok je uređaj u stanju pripravnosti. Resetiranje komunikacije bit će potvrđeno treperenjem LED diode na uređaju.

SR U slučaju problema sa uparivanjem uređaja možete da resetujete podešavanja WiFi/Bluetooth modula i pokušati ponovo. Za resetovanje pritisnite i držite dugme „+“ (ili dugme „-“) 6 sekundi dok je uređaj u režimu pripravnosti. Resetovanje komunikacije biće potvrđeno treperenjem LED diode na uređaju.

SL V primeru težav s seznanjanjem naprave je mogoče ponastaviti nastavitve modula WiFi/Bluetooth in poskusiti znova. Za ponastavitev pritisnite in 6 sekund držite gumb „+“ (ali gumb „-“), ko je naprava v stanju pripravljenosti. Ponastavitev komunikacije bo potrjena z utripanjem lučke LED na napravi.

ES En caso de problemas con el emparejamiento del dispositivo, es posible restablecer los ajustes del módulo Wi-Fi/Bluetooth e intentarlo de nuevo. Para restablecer, mantén presionado el botón «+» (o el botón «-») durante 6 segundos mientras el aparato esté en modo Standby. El restablecimiento de la comunicación se confirmará mediante el parpadeo del LED en el dispositivo.

I. Pokretanje aplikacije / Pokretanje aplikacije / Zagon aplikacije / Inicio de la aplicación



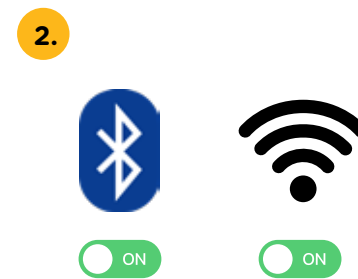
1.

HR Preuzmite aplikaciju Smart Life - Smart Living.

SR Preuzmite aplikaciju Smart Life - Smart Living.

SL Prenesite aplikacijo Smart Life - Smart Living.

ES Descarga la aplicación Smart Life - Smart Living.



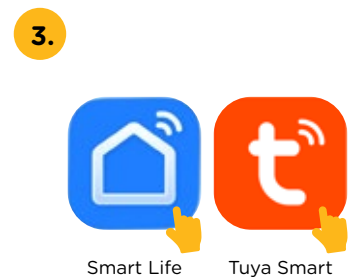
2.

HR Povežite se na WiFi i aktivirajte Bluetooth na svom pametnom telefonu. WiFi mreža na koju se povezujete mora biti ista ona na koju želite povezati električni grijači element. Provjerite je li frekvencija vašeg WiFi usmjerivača postavljena na 2,4 GHz.

SR Povežite se na WiFi i aktivirajte Bluetooth na svom pametnom telefonu. WiFi mreža na koju se povezujete mora biti ista ona na koju želite da povežete električni grejni element. Uverite se da je frekvencija vašeg WiFi rutera podešena na 2,4 GHz.

SL Povežite se z WiFi in aktivirajte Bluetooth na svojem pametnem telefonu. Omrežje WiFi, s katerim se povežete, mora biti isto, na katerega želite povezati električni grelec. Prepričajte se, da je frekvenca vašega usmerjevalnika WiFi nastavljena na 2,4 GHz.

ES Conéctate al Wi-Fi y activa el Bluetooth en tu smartphone. La red Wi-Fi a la que te conectes debe ser la misma a la que deseas conectar la resistencia eléctrica. Asegúrate de que la frecuencia de tu router Wi-Fi esté configurada en 2,4 GHz.



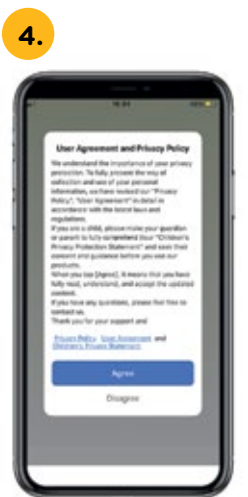
3.

HR Otvorite aplikaciju Smart Life (ili Tuya Smart).

SR Otvorite aplikaciju Smart Life (ili Tuya Smart).

SL Odprite aplikacijo Smart Life (ali Tuya Smart).

ES Abre la aplicación Smart Life (o Tuya Smart).



4.

HR Registrirajte se ili se prijavite u svoj račun.

SR Registrujte se ili se prijavite na svoj račun.

SL Registrirajte se ali se prijavite v svoj račun.

ES Regístrate o inicia sesión en tu cuenta.

III. Elementi sučelja / Elementi interfejsa / Elementi vmesnika / Elementos de la interfaz



HR

- 1 - Odabrani način rada
- 2 - Gumbi za odabir upravljanja temperature radijatora ili prostorije (samo kod grijačeg senzora temperature)
- 3 - Upravljanje temperature prostorije
- 4 - Upravljanje temperature radijatora
- 5 - Okretni gumb za odabir temperature
- 6 - Ikona roditeljske zaštite
- 7 - Odabrana temperatura
- 8 - Trenutna temperatura
- 9 - Gumbi za odabir temperature
- 10 - Gumb za uključivanje/isključivanje
- 11 - Izbornik za odabir načina rada
- 12 - Preostalo trajanje tajmera
- 13 - Izbornik tajmera
- 14 - Izbornik postavki i dodatnih funkcija

SR

- 1 - Izabrani režim rada
- 2 - Dugmad za izbor upravljanja temperature radijatora ili sobne temperature (samo kod grejnih elemenata opremljenih senzorom temperature)
- 3 - Upravljanje sobne temperature
- 4 - Upravljanje temperature radijatora
- 5 - Okretno dugme za izbor temperature
- 6 - Ikona roditeljske kontrole
- 7 - Izabrana temperatura
- 8 - Trenutna temperatura
- 9 - Dugmad za izbor temperature
- 10 - Dugme za uključivanje/isključivanje
- 11 - Meni za izbor režima
- 12 - Preostalo trajanje tajmera
- 13 - Meni tajmera
- 14 - Meni podešavanja i dodatnih funkcija

SL

- 1 - Izbrani način delovanja
- 2 - Gumbi za izbiro regulacije temperature radiatorja ali prostora (samo pri električnem grelcu, opremljenem s temperaturnim senzorjem)
- 3 - Regulacija temperature prostora
- 4 - Regulacija temperature radiatorja
- 5 - Gumb za izbiro temperature
- 6 - Ikona za starševski nadzor
- 7 - Izbrana temperatura
- 8 - Trenutna temperatura
- 9 - Gumbi za izbiro temperature
- 10 - Gumb za vklop/izklop
- 11 - Meni za izbiro načina
- 12 - Preostali čas časovnika
- 13 - Meni časovnikov
- 14 - Meni z nastavitvami in dodatnimi funkcijami

ES

- 1 - Modo de funcionamiento seleccionado
- 2 - Botones para seleccionar el control de temperatura del radiador o de la habitación (solo en la resistencia eléctrica equipada con sensor de temperatura)
- 3 - Control de temperatura de la habitación
- 4 - Control de temperatura del radiador
- 5 - Mando de selección de temperatura
- 6 - Icono de control parental
- 7 - Temperatura seleccionada
- 8 - Temperatura actual
- 9 - Botones de selección de temperatura
- 10 - Botón de encendido/apagado
- 11 - Menú de selección de modo
- 12 - Duración restante del temporizador
- 13 - Menú de temporizadores
- 14 - Menú de ajustes y funciones adicionales

IV. Brzi pristup / Brzi pristup / Hitri dostop / Acceso rápido



HR

- 1 - Sažmite/proširite izbornik brzog pristupa
- 2 - Uključivanje/isključivanje grijanja
- 3 - Odabir temperature
- 4 - Odabir načina rada

SR

- 1 - Skupi/proširi meni za brzi pristup
- 2 - Uključivanje/isključivanje grejanja
- 3 - Izbor temperature
- 4 - Izbor režima rada

SL

- 1 - Strni/razširi meni za hitri dostop
- 2 - Vklop/izklop ogrevanja
- 3 - Izbira temperature
- 4 - Izbira načina delovanja

ES

- 1 - Contraer/expandir el menú de acceso rápido
- 2 - Encendido/apagado de la calefacción
- 3 - Selección de temperatura
- 4 - Selección del modo de funcionamiento

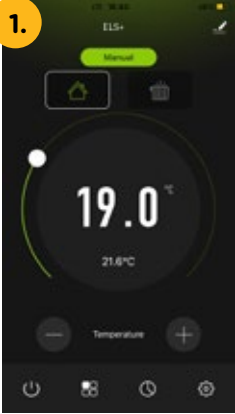
I. Upravljanje sobne temperature/temperature radijatora (priručnik – točka VIII.2) / Upravljanje sobne temperature/temperature radijatora (uputstvo – tačka VIII.2) / Regulacija temperature prostora/radiatorja (navodila – točka VIII.2) / Control de temperatura ambiente/radiador (manual - punto VIII.2)

HR Ova je opcija dostupna samo kod električnih grijači elemenata opremljenih vanjskim ili ugrađenim senzorom temperature. Za prebacivanje grijanja između upravljanja sobne temperature i temperature radijatora:

SR Ova opcija je dostupna samo kod grejnih elemenata opremljenih spoljnim ili ugrađenim temperaturnim senzorom. Za prebacivanje grejanja između upravljanja sobne temperature i kontrole temperature radijatora:

SL Ta možnost je na voljo samo pri električnih grelcih, opremljenih z zunanjim ali vgrajenim temperaturnim senzorjem. Za preklp ogrevanja med regulacijo temperature prostora in radiatorja:

ES Esta opción solo está disponible en resistencias eléctricas equipadas con un sensor de temperatura externo o integrado. Para cambiar la calefacción entre el control de temperatura ambiente y del radiador:

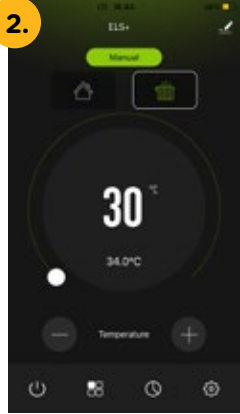


HR Pritisnite ovaj gumb za prebacivanje uređaja na način upravljanje temperature radijatora.

SR Pritisnite ovo dugme da prebacite uređaj u režim upravljanj temperature radijatora.

SL Pritisnite ta gumb za preklap naprave na način regulacije temperature radiatorja.

ES Presiona este botón para cambiar el dispositivo al modo de control de temperatura del radiador.



HR Pritisnite ovaj gumb za prebacivanje uređaja na upravljanje sobne temperature.

SR Pritisnite ovo dugme da prebacite uređaj na upravljanje sobne temperature.

SL Pritisnite ta gumb za preklap naprave na regulacijo temperature prostora.

ES Presiona este botón para cambiar el dispositivo al control de temperatura ambiente.

II. Ručni način / Ručni režim / Ročni način / Modo manual

HR U ovom načinu rada temperaturu postavlja korisnik pomoću klizača i gumba + i -.

SR U ovom režimu korisnik podešava temperaturu pomoću klizača i dugmadi + i -.

SL V tem načinu temperaturo nastavi uporabnik z drsnikom ter gumboma + in -.

ES En este modo, la temperatura es establecida por el usuario mediante el control deslizante y los botones + y -.

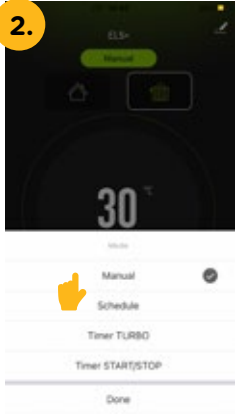


HR Otvorite izbornik za odabir načina rada.

SR Otvorite meni za izbor režima.

SL Odprite meni za izbiro načina.

ES Abre el menú de selección de modo.



HR Odaberite „Manual Mode” s popisa.

SR Izaberite „Manual Mode” sa liste.

SL S seznama izberite „Manual Mode”.

ES Selecciona «Manual Mode» de la lista.



HR Postavite temperaturu na glavnoj ploči.

SR Podesite temperaturu na glavnom panelu.

SL Nastavite temperaturo na glavni plošči.

ES Establece la temperatura en el panel principal.

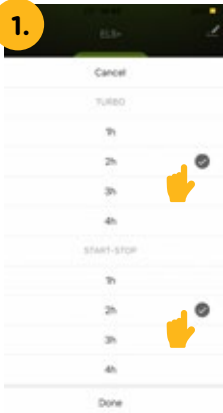
IV. Tajmeri (priručnik – točka VIII.3) / Tajmeri (uputstvo – tačka VIII.3) / Timers (manual - point VIII.3) / Časovniki (navodila – točka VIII.3) / Temporizadores (manual - punto VIII.3)

HR Ova vam funkcija omogućuje uključivanje grijanja na određeno vremensko razdoblje.

SR Ova funkcija vam omogućava da uključite grejanje na određeni vremenski period.

SL Ta funkcija vam omogoča vklop gretja za določeno časovno obdobje.

ES Esta función te permite encender la calefacción durante un periodo de tiempo determinado.

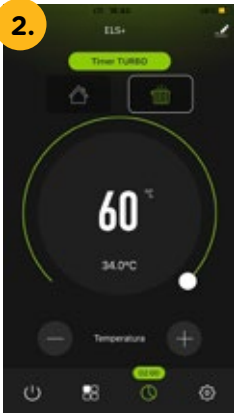


HR U izborniku odaberite trajanje željenog tajmera.

SR Izaberite trajanje željenog tajmera u meniju.

SL V meniju izberite zeleno trajanje časovnika.

ES Selecciona la duración del temporizador deseado en el menú.

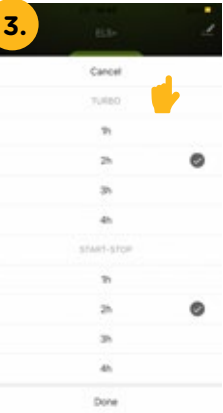


HR Aktivirajte tajmer u izborniku za odabir načina rada i odaberite radnu temperaturu tajmera (zadana je 60 °C).

SR Aktivirajte tajmer u meniju za izbor režima i izaberite radnu temperaturu tajmera (podrazumevano je 60 °C).

SL Aktivirajte časovnik v meniju za izbiro režima in izberite delovno temperaturo časovnika (privzeto je 60 °C).

ES Activa el temporizador en el menú de selección de modo y selecciona la temperatura de funcionamiento del temporizador (por defecto es 60 °C).



HR Za otkazivanje tajmera postavite drugi način rada ili odaberite „Cancel” u izborniku tajmera.

SR Da biste otkazali tajmer, podesite drugi režim rada ili izaberite „Cancel” u meniju tajmera.

SL Za preklic časovnika nastavite drug način delovanja ali v meniju časovnikov izberite „Cancel”.

ES Para cancelar el temporizador, establece un modo de funcionamiento diferente o selecciona «Cancel» en el menú de temporizadores.

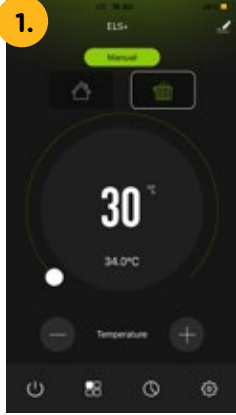
III. Tjedni rasporedi (priručnik – točka VIII.3) / Nedeljni rasporedi (uputstvo – tačka VIII.3) / Tedenski urniki (navodila – točka VIII.3) / Programación semanal (manual - punto VIII.3)

HR Ova vam opcija omogućuje postavljanje temperatura koje će uređaj za grijanje ili prostorija (samo kod uređaja opremljenog senzorom sobne temperature) održavati tijekom tjedna.

SR Ova opcija vam omogućava da podesite temperature koje će grejni uređaj ili prostorija (samo kod uređaja opremljenog senzorom sobne temperature) održavati tokom nedelje.

SL Ta možnost vam omogoča nastavitvev temperatur, ki jih bo grelna naprava ali prostor (samo pri napravi, opremljeni s senzorjem temperature prostora) vzdrževala med tednom.

ES Esta opción te permite establecer las temperaturas que el aparato de calefacción o la habitación (solo en un dispositivo equipado con sensor de temperatura ambiente) mantendrán durante la semana.

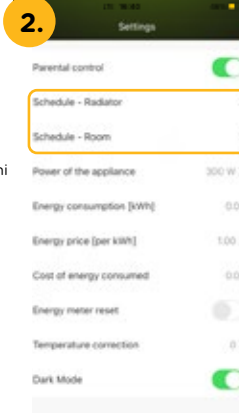


HR Otvorite izbornik postavki i dodatnih funkcija.

SR Otvorite meni podešavanja i dodatnih funkcija.

SL Odprite meni z nastavitvami in dodatnimi funkcijami.

ES Abre el menú de ajustes y funciones adicionales.



HR Otvorite izbornik postavki i dodatnih funkcija.

SR Otvorite meni podešavanja i dodatnih funkcija.

SL Odprite meni z nastavitvami in dodatnimi funkcijami.

ES Abre el menú de ajustes y funciones adicionales.

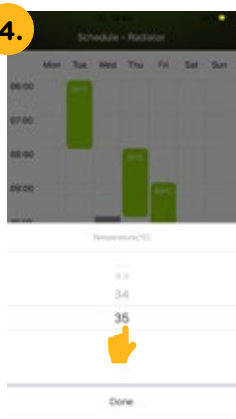


HR Odaberite sate za koje želite postaviti željenu temperaturu.

SR Izaberite sate za koje želite da podesite željenu temperaturu.

SL Izberite ure, za katere želite nastaviti zeleno temperaturo.

ES Selecciona las horas para las que deasas establecer la temperatura deseada.

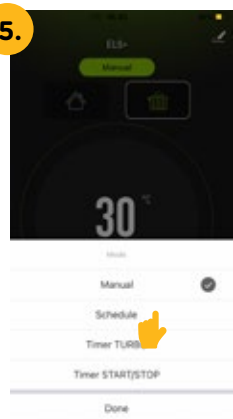


HR Odaberite željenu temperaturo i potvrdite.

SR Izaberite željenu temperaturo i potvrdite.

SL Izberite zeleno temperaturo in potrdite.

ES Selecciona la temperatura deseada y confirma.



HR U izborniku za odabir načina rada odaberite „Schedule”.

SR U meniju za izbor režima izaberite „Schedule”.

SL V meniju za izbiro načina izberite „Schedule”.

ES En el menú de selección selecciona »Schedule«.

VI. Roditeljska zaštita (priručnik – točke VIII.3, IX.5) / Roditeljska kontrola (uputstvo – tačke VIII.3, IX.5) / Starševski nadzor (navodila – točki VIII.3, IX.5) / Control parental (manual - puntos VIII.3, IX.5)

HR Kada je aktivirana roditeljska zaštita, gumbi na uređaju su deaktivirani.

SR Kada je roditeljska kontrola aktivirana, dugmad na uređaju je deaktivirana.

SL Ko je starševski nadzor aktiviran, so gumbi na napravi onemogočeni.

ES Cuando el control parental está activado, los botones del dispositivo se desactivan.

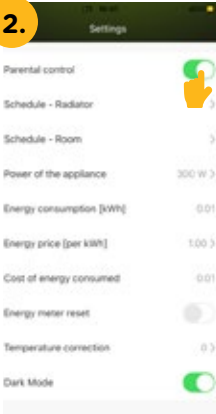


HR Otvorite izbornik postavki i dodatnih funkcija.

SR Otvorite meni podešavanja i dodatnih funkcija.

SL Odprite meni z nastavitvami in dodatnimi funkcijami.

ES Abre el menú de ajustes y funciones adicionales.



HR Omogućite ili onemogućite funkciju roditeljske zaštite.

SR Omogućite ili onemogućite funkciju roditeljske kontrole.

SL Omogočite ali onemogočite funkcijo starševskega nadzora.

ES Activa o desactiva la función de control parental.



HR Omogućena roditeljska zaštita označena je ikonom prikazanom na glavnoj ploči.

SR Omogućena roditeljska kontrola je označena ikonom prikazanom na glavnom panelu.

SL Omogočen starševski nadzor označuje ikona, prikazana na glavni plošči.

ES El control parental activado se indica mediante el icono mostrado en el panel principal.

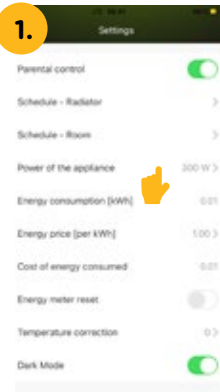
V. Mjerač troškova energije (priručnik – točka VIII.3) / Merač troškova energije (uputstvo – tačka VIII.3) / Merilnik stroškov energije (navodila – točka VIII.3) / Medidor de costes de energía (manual - punto VIII.3)

HR Ova vam funkcija omogućuje praćenje količine i troška energije koju uređaj troši.

SL Ta funkcija vam omogoča spremljanje količine in stroškov energije, ki jo porabi naprava.

SR Ova vam funkcija omogućava da pratite količinu i troškove energije koju uređaj koristi.

ES Esta función te permite monitorizar la cantidad y el coste de la energía utilizada por el aparato.

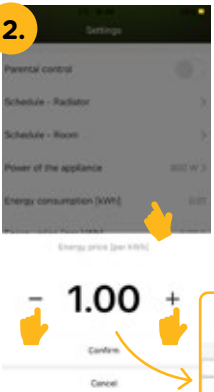


HR U izborniku postavki i dodatnih funkcija odaberite snagu vašeg električnog grijačeg elementa s popisa.

SR U meniju podešavanja i dodatnih funkcija izaberite snagu vašeg grejnog elementa sa liste.

SL V meniju z nastavitvami in dodatnimi funkcijami s seznama izberite maksimalno moč vašega električnega grelna.

ES En el menú de ajustes y funciones adicionales, selecciona la potencia de tu resistencia eléctrica de la lista.



HR Unesite cijenu za 1 kWh električne energije.

SR Unesite cenu za 1 kWh električne energije.

SL Vnesite ceno za 1 kWh električne energije.

ES Introduce el precio por 1 kWh de electricidad.

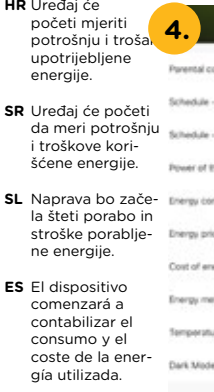


HR Uređaj će početi mjeriti potrošnju i trošak upotrijebljene energije.

SR Uređaj će početi da meri potrošnju i troškove korišćene energije.

SL Naprava bo začela šteti porabo in stroške porabljene energije.

ES El dispositivo comenzará a contabilizar el consumo y el coste de la energía utilizada.



HR Za resetiranje potrošnje energije odaberite „Reset energy consumption”.

SR Da biste resetovali potrošnju energije, izaberite „Reset energy consumption”.

SL Za ponastavitev porabe energije izberite „Reset energy consumption”.

ES Para restablecer el consumo de energía, selecciona «Reset energy consumption».

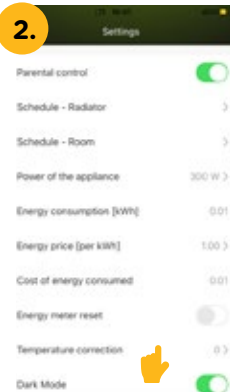
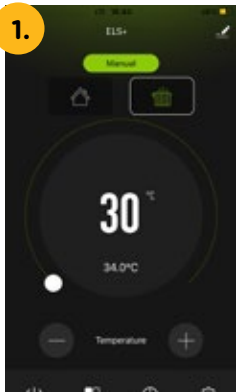
VII. Korekcija temperature / Korekcija temperature / Temperature correction / Corrección de temperatura

HR Ova mogućnost omogućuje kompenzaciju pogrešaka u očitanjima sobne temperature.

SR Ova opcija vam omogućava da kompenzujete greške u očitavanju sobne temperature.

SL Ta možnost vam omogoča kompenzacija napak pri odčitavanju temperature prostora.

ES Esta opción te permite compensar errores en las lecturas de la temperatura ambiente.

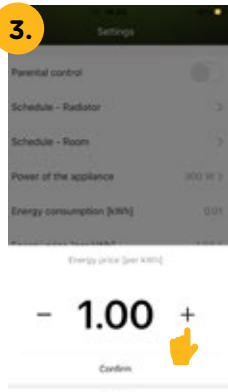


HR Otvorite izbornik postavki i dodatnih funkcija.

SR Otvorite meni podešavanja i dodatnih funkcija.

SL Odprite meni z nastavitvami in dodatnimi funkcijami.

ES Abre el menú de ajustes y funciones adicionales.



HR Odaberite željenu vrijednost korekcije temperature.

SR Izaberite željenu vrednost korekcije temperature.

SL Izberite zeleno vrednost korekcije temperature.

ES Selecciona el valor de corrección de temperatura deseado.